

NATIONS UNIES

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

UNITED NATIONS

COMMISSION ECONOMIQUE
POUR L'EUROPE

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ДЛЯ ЕВРОПЫ

ECONOMIC COMMISSION
FOR EUROPE

SEMINAIRE

СЕМИНАР

SEMINAR

COMMISSION DE STATISTIQUE et
COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE



CES/SEM.36/R.2
21 janvier 1997

CONFERENCE DES STATISTICIENS
EUROPEENS

Original: FRANCAIS

SEMINAIRE SUR LES NOMENCLATURES STATISTIQUES

(Genève, Suisse, 28-29 avril 1997)

Note sur des points de discussion

préparée par Mme. Poliksenj Ninka
Institut de la Statistique, Tirana, Albanie

Je voudrais mentionner des questions et des propositions qui, je pense seront utiles à notre réflexion et à la coordination de notre travail avec celui des autres pays en matière de nomenclatures.

1. Il serait utile que les pays participant au prochain séminaire (je suis moi-même particulièrement intéressée par les pays d'Europe centrale et orientale) communiquent une information détaillée sur les postes spécifiques de la NACE Rev.1 dans lesquels sont reflétées leurs adaptations nationales. A cet égard, j'aimerais soulever les questions suivantes :

a) Quelles sont, pour chaque pays, les sources d'information permettant de détecter les besoins en matière d'éclatements ou d'agrégations spécifiques de certaines classes de la NACE Rev.1?

b) Comment ces sources (enquêtes ou autres sources administratives) sont-elles utilisées et comment prend-on, dans des cas précis, les décisions d'éclatement des classes correspondantes de la NACE?

- existe-t-il des cas difficiles qui n'ont pas encore été résolus?
- peut-on trouver une solution commune aux pays se trouvant dans une situation économique semblable?

On peut considérer la réponse à cette dernière question comme le point de départ d'un travail de formation des branches communes de l'arbre européen des nomenclatures, notamment pour les pays qui se trouvent dans une situation économique semblable (comme les pays d'Europe centrale et orientale). Vu que pour relier l'information statistique mondiale à l'information européenne, on a déjà établi des nomenclatures purement européennes, ne pourrait-on pas envisager une nomenclature est-européenne en tant que passerelle vers celle européenne?

Il ne s'agit là, bien sûr, que d'une idée vague, mais que l'on pourrait concrétiser et analyser lors du séminaire de Bulgarie, dans le cadre d'un groupe de travail préalablement constitué.

2. Analyse de la qualité de la codification de l'activité principale de l'entreprise :

a) Sources et possibilités de l'améliorer;

b) Efforts de réduction des cas d'interprétation en vue de déterminer la codification de l'activité principale.

Je pense aussi que tous les sujets décrits dans le document prévu pour le séminaire d'avril prochain, selon chaque groupe de travail, sont à la fois très importants et très bien conçus.

Enfin, j'aimerais faire part de quelques propositions relative à l'organisation du séminaire :

a) Il vaudrait mieux que le traitement de tous les sujets qui ont déjà été assignés aux groupes de travail soit mis à disposition sous forme écrite. De la sorte, tous les participants pourront tirer le maximum de profit des travaux des groupes auxquels ils n'auront pas participé (feraient exception les thèmes retenus pour le Groupe de travail III, "Cadre international de coopération et d'assistance", qui relèvent davantage, selon moi, de questions d'organisation que de questions de fond);

b) En séance plénière, on gagnerait à faire présenter les points les plus saillants par chaque groupe de travail, puis à animer le débat entre tous les participants, avant de formuler les conclusions et recommandations respectives.

J'ai tenté ici de donner mon avis sur les problèmes qui me semblent les plus importants et de formuler des solutions concrètes.

